

CH_VB 20013944 vom 18. Dezember 1985

Bundesverwaltung, 1985-12-18, DE

Quelle: https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb__td_class__metadataCell__20013944__td_

FR: CH_VB 20013944 du 18 décembre 1985

IT: CH_VB 20013944 del 18 dicembre 1985

Volltext

Loi sur les cartels. Révision 2130 N 18 décembre 1985 #ST# Elfte Sitzung - Onzième séance Mittwoch, 18. Dezember 1985, Vormittag Mercredi 18 décembre 1985, matin 8.00 h
Vorsitz - Présidence: Herr Bundi 85.055 Delegierter für das Flüchtlingswesen Délégué aux réfugiés Siehe Seite 1955 hiervor- Voir page 1955 ci-devant Beschluss des Ständerates vom 12. Dezember 1985 Décision du Conseil des Etats du 12 décembre 1985 Differenzen - Divergences Art. 4 Abs. 4 2. Satz Antrag der Kommission Zustimmung zum Beschluss des Ständerates Art. 4 al. 4 2e phrase Proposition de la commission Adhérer à la décision du Conseil des Etats Fischer-Hägglingen, Berichterstatter: Wir haben bei der Beratung dieses Bundesbeschlusses eine Differenz zur Vorlage des Bundesrates geschaffen. Der Ständerat hat sich in seiner Debatte dem Beschluss und dem Antrag des Bundesrates angeschlossen. Es geht um Artikel 4 Absatz 4 letzter Satz. Sie können sich erinnern, dass sich unsere Kommission einstimmig dafür ausgesprochen hat, dass dieser Satz zu streichen ist. Sie haben als Rat diesem Antrag Folge gegeben. Und zwar war es die Auffassung der Kommission, dass letztlich nur das Parlament Anpassungen in der Gesetzgebung vornehmen kann. Die Kommission hat heute morgen getagt und diese Differenz noch einmal durchberaten; sie beantragt Ihnen nun, sich der Fassung des Ständerates anzuschliessen. Frau Bundesrätin Kopp hat uns versichert, dass es sich dabei nur um eine formelle Anpassung in der Gesetzgebung handeln kann. Es ist also keine materielle Kompetenzverschiebung vom Parlament an den Bundesrat. Wenn je einmal das Amt eines Delegierten wieder aufgehoben wird und das Flüchtlingswesen nicht mehr dem Bundesamt für Polizeiwesen, sondern dem Bundesamt für Ausländerfragen eingegliedert werden sollte, ist dannzumal die Gesetzgebung in dem Sinne rein formell abzuändern, dass an vier Stellen im Asylgesetz dann «Bundesamt für Polizeiwesen» durch «Bundesamt für Ausländerfragen» ersetzt wird. Aus diesen Ueberlegungen - weil es wirklich nur eine formelle Anpassung sein soll - beantrage ich Ihnen im Namen der Kommission, sich der Fassung des Bundesrates und damit auch der Fassung des Ständerates anzuschliessen. M. Pidoux, rapporteur: Lorsque nous avons accepté la semaine dernière l'arrêté, nous avons également adopté un amendement Zbinden visant à biffer la dernière phrase du quatrième alinéa de l'article 4. Nous avons pensé qu'il fallait en l'occurrence garder la compétence d'adapter la législation. Le Conseil des Etats s'en est tenu au texte du gouvernement et la commission, qui s'est réunie ce matin, vous propose, par 7 voix contre 2 abstentions, de vous rallier à la version du Conseil des Etats et du gouvernement. En effet, Mme Kopp nous a assuré qu'il ne s'agit que d'une adaptation formelle de la législation qui n'entraîne pas de délégation de compétences matérielles. La mesure ne concerne que l'organisation de ce poste. Voilà pourquoi, au nom de la commission, nous vous invitons à vous rallier à la version du Conseil des Etats. Präsident: Die Kommission beantragt Ihnen Zustimmung zum Ständerat. Ein anderer Antrag ist nicht gestellt worden. Angenommen - Adopté #ST# 81.031 Kartellgesetz. Revision Loi sur les cartels. Révision Siehe Seite 1908 hiervor- Voir

page 1908 ci-devant Beschluss des Ständerates vom 17. Dezember 1985 Décision du Conseil des Etats du 17 décembre 1985 Differenzen - Divergences Art. 10 Abs. Ibis Antrag der Kommission Zustimmung zum Beschluss des Ständerates Art. 10 al. Ibis Proposition de la commission Adhérer à la décision du Conseil des Etats Auer, Berichterstatter: Der Ständerat hat im Differenzberei- nigungsverfahren dem Nationalrat zugestimmt, was die Empfehlungen in Artikel 2 und 3 je Absatz 2 betrifft, und er hat auch die Strafbestimmungen so beschlossen, wie Sie es taten. Es besteht eine kleine Differenz in Artikel 10 Absatz Ibis, wo der Gerichtsstand genannt wird: Die Neuregelung, die wir beschlossen haben, bezieht sich auf den Gerichts- stand für nationale Tatbestände, während internationale Tatbestände in Artikel 10 Absatz 2 Buchstabe d geregelt sind. Sie haben den Beschluss des Ständerates erhalten; er ergänzt, zuständig sei «der Richter am schweizerischen Wohnort». Der Zusatz «schweizerischen» ist eine Präzisie- rung dessen, was dieser Artikel will. Unsere Kommission hat auf dem Zirkulationsweg beschlossen, Ihnen Zustimmung zu dieser Fassung des Ständerates zu beantragen. M. Jeanneret, rapporteur: Nous arrivons au bout des diver- gences. Le Conseil des Etats a suivi le Conseil national sur les autres points en suspens. Comme l'a dit le Président de la commission le problème qui se pose à l'article 10 est dû à un texte qui nous avait été soumis par l'administration et que nous avons estimé meilleur; après quelques correc- tions, le Conseil national s'y est rallié, le Conseil des Etats a accepté, en apportant simplement la précision du domicile suisse, à la demande d'un de ses membres afin qu'il n'y ait pas de doute; la question pouvait se poser de savoir si c'était un problème relevant de la Commission de rédaction. On a estimé qu'il était préférable que ce soit réglé au niveau des divergences. Je vous propose de vous y rallier. Präsident: Die Kommission beantragt, sich dem Ständerat anzuschliessen. Ein anderer Antrag ist nicht gestellt. Angenommen - Adopté

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdruckschriften Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali Delegierter für das Flüchtlingswesen Délégué aux réfugiés In Amtliches Bulletin der Bundesversammlung Dans Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale In Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale Jahr 1985 Année Anno Band V Volume Volume Session Wintersession Session Session d'hiver Sessione Sessione invernale Rat Nationalrat Conseil Conseil national Consiglio Consiglio nazionale Sitzung 11 Séance Seduta Geschäftsnummer 85.055 Numéro d'objet Numero dell'oggetto Datum 18.12.1985 - 08:00 Date Data Seite 2130-2130 Page Pagina Ref. No 20 013 944 Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung. Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale. Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.